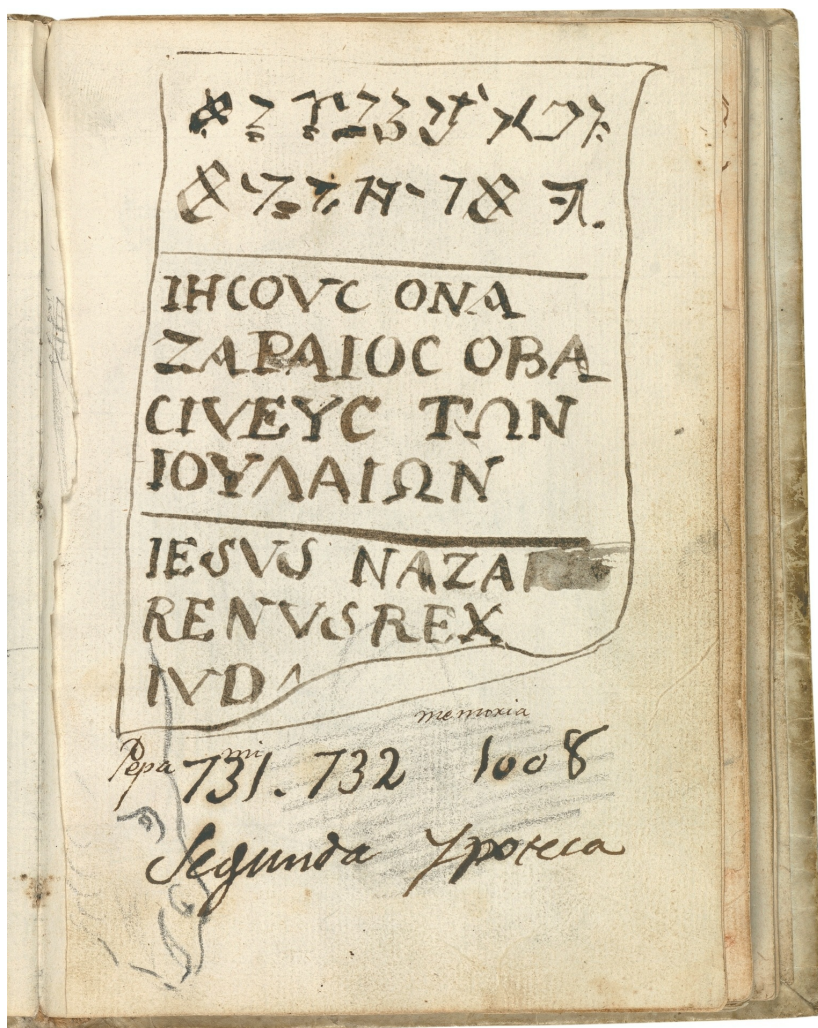


# CARTELA CON LA INSCRIPCIÓN DE LA CRUZ DE CRISTO. PERFIL DE CABEZA DE ANIMAL (¿UNA CABRA?)

CLASIFICACIÓN: DIBUJOS

SERIE: CUADERNO ITALIANO (DIBUJOS, CA. 1770-1786)



## DATOS GENERALES

CRONOLOGÍA

Ca. 1773 - 1780

UBICACIÓN

Museo Nacional del Prado, Madrid, España

DIMENSIONES

187 x 130 mm

TÉCNICA Y SOPORTE

Lápiz negro y tintas de hollín y ferrogálica a pluma sobre Papel verjurado

RECONOCIMIENTO DE LA AUTORÍA DE GOYA

Obra documentada

TITULAR

Museo Nacional del Prado

FICHA: REALIZACIÓN/REVISIÓN

26 ago 2021 / 21 sep 2022

INVENTARIO

1197 D6068/19

## INSCRIPCIONES

[dos líneas de caracteres hebreos o arameos simulados, a tinta, extremo superior de la

cartela]

IHCOCV ONA / ZAPAIOC OBA / CIVEYC TΩN / IOYAAION [en griego, a tinta, zona media de la cartela]

IESVS NAZA / RENVS REX / IVDA [en latín, a tinta, extremo inferior de la cartela]

*Pepa mi memoria* [a tinta, debajo de la cartela]

731.732 1008 / *Segunda Ypoteca* [a tinta, abajo]

#### HISTORIA

Véase *Alegoría de la Prudencia*.

#### ANÁLISIS ARTÍSTICO

En esta página del *Cuaderno italiano* Goya dibujó, sin duda copiándola, una cartela como las que se colocaban sobre la cruz de Cristo en esculturas y pinturas. Dicha cartela se divide en tres bandas que incluyen la misma inscripción en hebreo o arameo (simulada), griego y latín, y que se traduce por: *Jesús Nazareno, Rey de los Judíos*.

Según Manuela B. Mena, esta cartela la utilizó Goya como modelo en el magnífico *Cristo Crucificado* (1780) pintado al óleo que entregó a la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando de Madrid el 5 de julio de 1780 con motivo de su nombramiento como académico de la institución y que hoy se conserva en el Museo Nacional del Prado.

En el ángulo inferior izquierdo de la página Goya dibujó a lápiz negro el rostro esquemático y caricaturesco, de perfil, de lo que parece ser una cabra a tenor del cuerno y las barbas que presenta. También se vislumbran, abajo en el centro, unos trazos paralelos en horizontal que parecen tachar una cabeza de perfil como de Polichinela con gorro.

La anotación de *Pepa mi memoria* hace alusión a su mujer Josefa Bayeu y Subías, con quien se casó el 25 de julio de 1773. Las restantes anotaciones, añadidas más tarde, quizá se refieren a una hipoteca suscrita por el pintor ya en Madrid tras su definitiva instalación en la Corte a partir del 10 de enero de 1775.

#### EXPOSICIONES

##### **Goya. El Capricho y la Invención. Cuadros de gabinete, bocetos y miniaturas**

Museo Nacional del Prado Madrid 1993

Del 18 de noviembre de 1993 al 15 de febrero de 1994. Expuesta también en la Royal Academy of Arts (Londres, del 18 de marzo al 12 de junio de 1994) y en The Art Institute of Chicago (Chicago, del 16 de julio al 16 de octubre de 1994). Responsables científicos principales: Manuela B. Mena Marqués y Juliet Wilson-Bareau.

##### **Goya**

Galleria Nazionale d'Arte Antica di Palazzo Barberini Roma 2000

Del 18 de marzo al 18 de junio de

2000. Responsables científicos principales: Lorenza Mochi Onori y Claudio Strinati

##### **El Cuaderno italiano (1770-1786). Los orígenes de Goya**

Museo Nacional del Prado Madrid 1994

##### **El Cuaderno italiano (1770-1786). Los orígenes de Goya**

Palacio de Revillagigedo Gijón 1994

##### **Goya e Italia**

Museo de Zaragoza Zaragoza 2008

Del 1 de junio al 15 de septiembre de 2008. Organizada

por la Fundación Goya en Aragón. Responsable científico principal: Joan Sureda Pons

##### **Roma en el bolsillo. Cuadernos de dibujo y aprendizaje artístico en el siglo XVIII**

Museo Nacional del Prado Madrid 2013

Del 15 de octubre de 2013 al 9 de febrero de 2014.

Goya y Claudio Bernaldi.  
cat. 32

### **Goya y Zaragoza (1746-1775). Sus raíces aragonesas**

Museo Goya. Colección Ibercaja Zaragoza  
2015

Del 26 de febrero al 28 de junio  
de 2015. Organizada por el  
Gobierno de Aragón y  
Fundación Goya en Aragón en  
colaboración con la Fundación  
Bancaria Ibercaja, Obra Social  
de Ibercaja. Asesora científica  
Manuela B. Mena Marqués.

cat. 13 [facsimil]

Principal: Joan Barea Fons.  
cat. 152

### **Goya. Dibujos. "Solo la voluntad me sobra"**

Museo Nacional del Prado Madrid 2019

Del 20 de noviembre de 2019 al  
16 de febrero de 2020.  
Organizada por el Museo  
Nacional del Prado en  
colaboración con la Fundación  
Botín. Comisarios José Manuel  
Matilla y Manuela Mena  
Marqués.

#### **BIBLIOGRAFÍA**

##### **"Cinco son las Llagas"**

El cuaderno italiano (1770-1786). Los orígenes  
del arte de Goya  
MENA, Manuela B.  
pp. 9-33, espec. p. 28  
1994  
Museo Nacional del Prado

##### **"El Cuaderno italiano. Museo del Prado (F. A. 1732). Transcripción anotada"**

El cuaderno italiano (1770-1786). Los orígenes  
del arte de Goya  
MENA, Manuela B.  
pp. 49-70, espec. p. 52  
1994  
Museo Nacional del Prado

##### **"Las páginas del Cuaderno Italiano"**

Goya e Italia  
MONTERDE ALBIAC, Cristina y GALLEGO  
GARCÍA, Raquel  
vol. II, pp. 99-107, espec. p. 100  
2008  
Fundación Goya en Aragón y Turner

##### **"Goya: el Cuaderno italiano, 1771-88. Fragmentos de un viaje de estudio y 'apuntaciones sueltas' de vida y trabajo. Comentarios del Cuaderno italiano"**

Cuadernos italianos en el Museo del Prado:  
Francisco de Goya, José del Castillo, Mariano  
Salvador Maella. Catálogo razonado  
MENA, Manuela B.  
pp. 597-767, espec. pp. 626-627  
2013  
Museo Nacional del Prado

##### **Goya a vuelapluma: los escritos del Cuaderno italiano**

MANRIQUE ARA, Malena  
pp. 26 y 31  
2014  
Prensas de la Universidad de Zaragoza

##### **Francisco de Goya (1746-1828). Dibujos. Catálogo razonado (volumen II / 1771-1792)**

MATILLA, José Manuel y MENA, Manuela B.  
pp. 48-49  
2018  
Fundación Botín y Museo Nacional del Prado

##### **Goya. Dibujos. Solo la voluntad me sobra (cat. expo.)**

MATILLA, José Manuel y MENA, Manuela B.  
(comisarios)  
2019  
Museo Nacional del Prado

#### **PALABRAS CLAVE**

**CRUZ CARTELA DIBUJO VIAJE APUNTE BOCETO TACCUINO ROMA ITALIA CUADERNO**

#### **ENLACES EXTERNOS**